

IV.

Land) *Provinz*
 Dežela)
 Bezirk) *Leibniz*
 Okraj)
 Ortsgemeinde) *Stadt Leibniz*
 Občina)

Karl Friedrich von ...
 Ortschaft) *Grüßplatz*
 Kraj)
 Haus-Nr.) *28*
 Hišna številka)
 Name des Hauseigenthümers) *Mathias Terina*
 Ime hišnega lastnika)

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel
 zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.
 (Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic
 za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.
 (Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numer nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum Unterschrift

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davke od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. /	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte	Anzahl der Anzeigezettel	Anmerkung
Staniščno število	Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Število naznanilnic	Opomba
	<i>Mathias Terina</i>	<i>1</i>	<i>der Anzeigezettel ist mit dem Stanišchnummer 1-1</i>

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Heeres- und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, fern Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur schäften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Au

Anzeigezet

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutz

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer na pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfä

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Anton Sohn des Matthias Terina Pörlach
 und der Apolonia Vidic ist zu Pörlach am 13/6 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu



(Siegel.)

am 10/11 18 69

Unterschrift des Matrikenführers.

[Handwritten signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

ati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. e najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapi- popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 a, k upravitvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi upovedanem redu, in pa tiste posele in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški eservni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku štvu v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, mostvo iz ni invalidi tudi sami se be in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Milnica

drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. sti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen a do 4 dni.

Anwesenheit	Anwesend		Abwesend		Anmerkung
	Pričujoč	Nepričujoč	Pričujoč	Nepričujoč	
Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznanja s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militair (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Urfahrern, zu den Reservens- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militair-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militair-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patental- oder Reservations-Invaliden gehört.		Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Aufenthalt (Heimatberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.
Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat nicht überschreitet.	Dauerhaft anwesend, im Falle der Aufenthalt die Dauer von 1 Monat überschreitet.		Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht überschreitet.		Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhomem, naj se tukaj pové. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali brambovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, patentalni ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.
aj se 1 v predelku li oseba	Časno pričujoč, n. pr. kakor gost, na polju, če ne ostane tu več 1 mesec.		Stanovitno pričujoč, če ostane tu več 1 mesec.		
Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.	Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.		Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal, akone ostane iz doma čez 1 mesec.		
Einheimisch	Fremd		Domač		Tuj

Postlebenszahl der Personen	Name		Geschlecht	Religion	Geburtsjahr	Geburtsort	Religion	Beruf	Anmerkung
	u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva							
1	Mathias Terina	1	1820	Katholisch	Pörlach	Landmann	Landmann	Landmann	Landmann
2	Apolonia Vidic	1	1817	Katholisch	Pörlach	Landmann	Landmann	Landmann	Landmann

Zur Volkszählung: stempel- und gebührenfrei.

Anton Sohn des Maffius / Gerina Bacherl
 und der Agelonia Vidic ist zu Perlfürten 1857
 am (Tag, Monat, Jahr) 13/6 1857 geboren worden.

Ausgefertigt zu

am

18

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

[Handwritten Signature]

Land Prein Nach. S. S. g. m. e. i. n. d.
 Bezirk Landmannsdorf Pilsen Ortschaft J
 Haus-Nr. 28 Wo

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, fern Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur schärfen der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Metzje und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltungen. Man erwartet daher, daß alle Theilnehmer die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familienname (Zuname), Vorr. name (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Umerkung Opomba
							Pričujoč	Nepričujoč	
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sohn- u. Töchter in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerter oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Miethparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgänger, Stubengenossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku staništa posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge službence, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagace (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.</p>	<p>Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person</p> <p>Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Evangelisch Augsburgischer Confession (Lutheraner), Evangelisch helvetischer Confession (Reformirt), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapiše, je li oseba:</p> <p>römisch-katholische, griechisch-orthodoxe, armenisch-orthodoxe, griechisch-orthodoxe, evangelisch-augsburgerische, evangelisch-helvetische, anglikanische, mennonitische, unitarische, judaistische, mahomedanische u. s. w. ist.</p>	<p>Hier ist einzusetzen, ob die Person</p> <p>ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali porazvezni zakonrazakojena.</p>	<p>Am, Nahrungsweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w. Wenn Jemand mehrerer Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Frühner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Arbeits- oder Dienstverhältniß.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter theilhaftig ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monat (Jahres) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge staništa delne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predeleku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo o pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek poprek predrati. Če so pa pri kakem zaslužku (u. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p> <p>Delavci all služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je u. pr. lastnik ali zakupnik (stantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dnino, če je podvzetnik, vodaik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Land Bezirk Ortschaft</p>	<p>Pričujoč</p> <p>Nepričujoč</p>	<p>Umerkung</p> <p>Opomba</p>	

a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Mathias Ferina	1	1820	Katolisch	verheiratet	Landmannsdorf, Landmannsdorf	Landmannsdorf, Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf
2	Apolonia	1	1817	"	"	Gutten, Landmannsdorf	Gutten, Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf	Landmannsdorf
3												

Список населенія въ
 общинѣ
 по состоянию на 31 декабря 1869 года
 Под общимъ заглавіемъ „офицеры“ разумѣются также аудиторы, врачи и крѣпостные счетчики, относящіеся къ офицерству.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (strafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

ali v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisopopotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 a, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi upovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški eservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku štvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz ni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Občina
 Kraj
 Staniščna štev.

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domovništvo		Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno		dauernd Stano- vitno
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k		m
4	Bajr Anton Jerina	1	-	29. Mai 1859	Katholisch	led.	Wälder	-	Laibach Gschyblitz	Laibach	-	-	1	-			
5	Johann v.	1	-	7. Mai 1861	v.	-	v.	-	v.	1	-	-	1	-			
6	Kaiserin Juliana v.	-	1	1852	v.	-	bedienstet	Mädchen	Laibach M. Kader	1	-	-	X	-	1	Konigin als Nebenbald in Graz	
7	" Franziska	-	1	1854	"	9	zu Lande	Wälder	Laibach v.	1	-	-	1	-	"		
8	Wapen Juliana Sorek	-	1	1802	"	Wälder	Wälder	Wälder	v.	X	1	-	1	-	"	aus Flumin geht.	
9																	
	Summe Vseh skup	3	4						Summe Vseh skup	7			6		1		

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezi	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Stute kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre čeheta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
-	1 Pferd	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	2 Kühe	-

Das ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach

am 1. Jänner 1870.
dne januarja

Maria Jerina

